

COMPLETE Service

O'KAY GARAGE

We announce
THE OPENING OF
A MODERN GARAGE
—at—
St-Jacques, N. B.

GENERAL AUTOMOBILE REPAIRS
BATTERIES SERVICE
OIL — GASOLINE — ACCESSOIRES
TIRES — CRANE SERVICE — ETC

Day and Night Service — We solicit your patronage.
"At your Service"

O'KAY GARAGE
RENE LEVESQUE — BOB MARTIN

A VENDRE
1 mobilier de salle à manger: 1 chaise berçeuse en cuir; une table de vivoir; 2 tables et 8 chaises pour servir la crème à la glace. S'adresser à D. H. VANWART, pharmacien, Edmundston, N. B. 1692-11-16a.

MAISON A VENDRE
Belle grande maison de neuf appartements, bien finie et munie de toutes les commodités voulues, située rue Power, à vendre à très bas prix. S'adresser à Alcide LAVOIE, 30, rue Power, Edmundston, N. B. 11694-11-16a.

A LOUER
Bonne grande maison avec toutes les commodités modernes, située sur la rue St-François. S'adresser à Rosario PELLETIER, rue St-François 1697-11-16a.

AVIS
Le service d'autobus Rivière-du-Loup-Edmundston est maintenant recommencé. L'autobus ne pouvant faire tout le trajet de Ste-Rose à Edmundston, un taxi portant pavillon rouge terminera cette partie de l'itinéraire, jusqu'à ce que l'état des chemins permette le service régulier.
A. D. LEVESQUE, Edr. 1696-11-16a.

A LOUER
Logement de sept appartements avec toutes les commodités désirables, au premier mal. S'adresser à Vital H. ALBERT, rue de l'Église, Edmundston, N. B. 11697-11-16a.

A LOUER
Deux loyers de quatre appartements, avec toutes les commodités voulues, pour famille sans enfants. S'adresser à Albert NORMAND, 7 rue Sormany, Edmundston, 1696-11-16a.

NOTES LOCALES

Le 7 courant avait lieu à la demeure de M. et Mme Auguste Ruillard, à l'occasion du 20ème anniversaire de naissance de Mlle Euphémie Plourde une soirée à laquelle assistaient outre les hôtes: MM et Mesdames Emile H. Philippe et Jos. Francoeur, Alfred Clavelle, Denise Couturier, Adélaïde Picard, Albert Beaulieu, Georges Thériault, Elol Plourde, Omer Miller, Roch Hubert, Ernest Dalcic, Mme Elol St-Onge, M. R. Michaud, Mlle Euphémie Plourde, Lucienne Fournier, Ida Mignault, A. Ouellet, Bibianne Michaud, Marie-Anne Michaud, M. Violette, F. Marier, MM. Georges Thériault, Denis Plourde, John Plourde, Gérard Fournier, Léo Grandmaison, Charles et Albert Bourgeois. La soirée fut très agréable à tous: les cartes, le chant, la musique et autres amusements, tour à tour divertirent les invités auxquels on servit ensuite un goûter. On se retira à une heure assez tardive.

—Dimanche soir, un groupe d'amis se réunissait à la demeure de M. Georges P. Picard, pour y fêter l'arrivée de M. Gérard Picard qui était allé suivre un cours d'électricien à Montréal. La soirée se passa agréablement; il y eut chant et musique. Étaient présent outre le héros de la fête: Mlle Rita Picard, Laurette Bélanger, Jeannette Pelletier, Gertrude Picard, Germaine Albert, Evelina Philibert, Louise Elieff, MM. Lionel Pelletier, Elude Plourde, Jean Paul Pelletier, Lionel Picard, Roland Compagnon, Archibald Picard, Allen Picard, Alyre Albert, Louis Philibert, Henri Albert, Georges Hébert, Willie Lévesque. Tous se retirèrent enchantés de leur veillée.

—Mlle Cécile Moreau a passé quelques jours en ville, à l'occasion des vacances de Pâques, visitant sa sœur Alice, employée chez M. F. Murchie.

—Mlle Alice Moreau est allée passer quelques jours dans sa famille la semaine dernière.

—Mme Pierre Morneau de Lille, Me, était en visite mardi dernier chez sa sœur, Mme D. P. Cyr.

—Mlle Aurore Mercure, institutrice

Nouveau Bureau

Comme ma clientèle augmente constamment et que je suis désireux de donner le meilleur service possible à mes clients, il me fait plaisir d'annoncer que j'ai ouvert un bureau dans le centre des affaires, au No. 39, rue Canada, dans l'édifice Madawaska, en face du bureau du Dr. Desrochers.

J'invite mes clients et le public en général à venir me consulter sur tous les problèmes d'assurances qui peuvent les intéresser, en particulier l'assurance pour automobiles qui est si utile pendant la saison d'été.

PAUL P. PELLETIER

courtier en assurances
Mutual Life Insurance Company of Canada Ltd
Assurance-feu — Accidents et Maladies
Automobiles — Etc.

39, rue Canada — Edmundston, N. B.

est de retour d'un voyage à Monk et Québec, où elle visitait des parents et amis.

—Mlle Imelda Nadeau de Glendyne, P. Q. était en ville cette semaine l'hôte de sa sœur, Mlle Aurore Mercure.

Surveillez cette annonce la semaine prochaine

—M. et Mme Ben R. Martin et leur fille Rita, ainsi que Mlle Emily Doucet et Flavie Bourgoin de Ste-Anne, ont passé quelques jours en visite chez M. et Mme Denis P. Cyr. Mlle Morraine et M. Adrien Michaud ont passé la fin de la semaine de Pâques à Van Buren, où ils visitaient leurs cousins, Mlle Ludovine et MM. Albert et Dick Violette.

—Mlle Valéria Soucy est allée visiter sa sœur Mme Denise Pelletier de Ste-Basile, ainsi que son amie, Mme Emely Martin.

—M. Emile Michaud visitait hier sa mère, Mme Jos. Michaud, en route pour Québec, où il remplira la position d'infirmier à l'hôpital de l'Immigration.

—Dernièrement, un groupe d'amis se réunissait à la demeure de Mme Jim A. Michaud, pour célébrer son anniversaire de naissance. Au cours de la soirée, on joua une partie de bridge à laquelle prenaient part: Mesdames Vital H. Albert, Maxime Guérette, Raymond Clavelle, Charley Picard, Adélaïde Albert, Archie Soucy, Jim Martin, Jos. Boucher, Jos. Lapointe, Albert Normand, Calixte Dugas, Léo Kelley, Charley Guérette, Georges Sirols, Léonard Dalgé, Jim Jessup, Willie Albert, Willie Turgeon, Blanche Bellefleur, Frank Fournier, Lorraine Michaud. Le premier prix fut gagné par Mme Jim Jessup, le second par Mme Maxime Guérette et la Consolation par Mme Jim Martin.

—M. et Mme Geo-Emile Dugal de Ste-Agathe et leur fils Gabriel sont en ville cette semaine, les hôtes de Mme Aurèle Boucher.

MAGASINS RED & WHITE STORES

Spéciaux du 17 au 24 avril

AU COMPTANT SEULEMENT

Sucre Brun, 5 lbs pour	28c
Pois pour Soupe, 5 lbs pour	19c
Biscuits, toutes sortes, la lb	10c
Blé d'Inde, 2 btes pour	23c
Tomates, bte de 2 1/2 lbs	10c
Macaroni et Spaghetti, pqt de 16 oz	10c
Garnitures de tartes, 2 btes	25c
Lait St-Charles et Carnation, 2 btes pour	23c

SPECIAL! SPECIAL!

Gelées assorties
4 paquets pour **19c**

Soupe aux Tomates "Heinz", la bte	10c
Sirop de Blé d'Inde, bte de 5 lbs	35c
Savon "Red & White" 10 barres pour	45c

E. F. BELANGER Rue Victoria
JOS. VERRET Rue St-François
EDMUNDSTON, N.-B.

DOMINION DU CANADA

Les rapports de l'impôt sur le revenu sont requis pour le 30 avril

Toute personne demeurant, employée ou faisant affaires au Canada est sujette à l'impôt sur le revenu, sauf les exemptions suivantes:

- \$3,000 dans le cas d'une personne mariée ou chef de maison, ou toute autre personne de qui dépend l'une des personnes suivantes:
 - un parent ou grand-parent;
 - une fille ou sœur;
 - un fils ou frère de moins de 21 ans ou incapable de subvenir à ses besoins par suite d'infirmité mentale ou physique.
- \$1,500 dans le cas de toute autre personne.
- \$500 pour chaque enfant de moins de 21 ans dont le soutien repose sur le contribuable, ou qui, s'il est âgé de 21 ans ou plus, est incapable de se suffire à lui-même par suite d'infirmité mentale ou physique.
- \$500 pour chaque parent, grand-parent, frère ou sœur incapable de voir à son soutien par suite d'infirmité mentale ou physique, qui dépend du contribuable (à moins qu'il ne soit stipulé autrement dans l'Acte).
- \$2,000 pour les corporations.

NOTA—Quand le mari et la femme ont chacun un revenu individuel de plus de \$1,500, chacun bénéficiera alors d'une exemption non de \$3,000, mais de \$1,500.

IL Y A TROIS DIFFERENTES FORMULES COMME SUIT:

Formule T1 Pour individus autres que les fermiers et ranchers.
Formule T1A Pour fermiers et ranchers seulement.
Formule T2 Pour corporations et compagnies à fonds commun.

LES RAPPORTS DE VOS REVENUS POUR L'ANNEE 1930 SONT REQUIS LE 30 AVRIL 1931.

L'omission de faire son rapport rend le contribuable passible d'une amende de cinq pour cent du montant de l'impôt, le maximum de l'amende étant de \$500.

Les chèques doivent être faits payables au Receveur général du Canada et être antérieurement acceptés et marqués par la banque. On ne doit pas envoyer de billets de banque ou de monnaie, mais payer par chèques, mandats d'express, mandats de banque, bons postaux, mandats de poste, etc.

Comme cet avis ne paraîtra plus, les contribuables doivent le considérer comme un dernier avertissement.

Faites vos rapports immédiatement pour éviter l'amende.

Le Département du Revenu National
Division de l'impôt sur le revenu
OTTAWA

Hon. E. B. RYCKMAN, C.R., Ministre du Revenu National.
C. S. WALTERS, Commissaire de l'impôt sur le Revenu.

—M. et Mme Ben R. Martin et leur fille Rita, ainsi que Mlle Emily Doucet et Flavie Bourgoin de Ste-Anne, ont passé quelques jours en visite chez M. et Mme Denis P. Cyr. Mlle Morraine et M. Adrien Michaud ont passé la fin de la semaine de Pâques à Van Buren, où ils visitaient leurs cousins, Mlle Ludovine et MM. Albert et Dick Violette.

—Mlle Valéria Soucy est allée visiter sa sœur Mme Denise Pelletier de Ste-Basile, ainsi que son amie, Mme Emely Martin.

—M. Emile Michaud visitait hier sa mère, Mme Jos. Michaud, en route pour Québec, où il remplira la position d'infirmier à l'hôpital de l'Immigration.

—Dernièrement, un groupe d'amis se réunissait à la demeure de Mme Jim A. Michaud, pour célébrer son anniversaire de naissance. Au cours de la soirée, on joua une partie de bridge à laquelle prenaient part: Mesdames Vital H. Albert, Maxime Guérette, Raymond Clavelle, Charley Picard, Adélaïde Albert, Archie Soucy, Jim Martin, Jos. Boucher, Jos. Lapointe, Albert Normand, Calixte Dugas, Léo Kelley, Charley Guérette, Georges Sirols, Léonard Dalgé, Jim Jessup, Willie Albert, Willie Turgeon, Blanche Bellefleur, Frank Fournier, Lorraine Michaud. Le premier prix fut gagné par Mme Jim Jessup, le second par Mme Maxime Guérette et la Consolation par Mme Jim Martin.

—M. et Mme Geo-Emile Dugal de Ste-Agathe et leur fils Gabriel sont en ville cette semaine, les hôtes de Mme Aurèle Boucher.

DEBOSSAGE

de la Carrosserie et des Ailes d'Autos

S'il vous arrivait quelque fâcheux accident, n'oubliez pas que nous faisons une spécialité des DEBOSSAGES de carrosserie et d'ailes d'autos.

(Par un expert ayant suivis les cours de la General Motors dans le service des chassis).

Nous faisons aussi le PEINTURAGE en général. Les cotations sont gratuites.

Téléphonez-nous ou venez nous voir dès aujourd'hui, à l'ancienne place du garage Creighton & Caldwell, à l'arrière du magasin T. M. Richards.

DEMERS & FRERES

Tél. 365-2. Edmundston, N. B.

ARRÊTEZ!

Automobiliste!

Notre nouveau Garage est complètement organisé et nous vous offrons un excellent service grâce au personnel courtois et compétent que nous plaçons à votre disposition.

REPARATIONS DE TOUTES SORTES

Service de Batteries et de Pneus
Pièces de rechange et Accessoires Multiples
Service de Remorquage "crane" jour et nuit.

Nous vous offrons un service de 24 heures et nos prix sont les mêmes pendant la nuit que dans le jour

GASOLINE & HUILE
LAVAGE DES AUTOS — SIMONIZING

Votre patronage est sollicité
Creighton & Caldwell, Ltd
TELEPHONE
EDMUNDSTON, — N. B.

VILLE D'EDMUNDSTON

ELECTION ANNUELLE

AVIS est par la présente donné que l'Election Annuelle pour le Maire et les Echevins aura lieu le MARDI

21e jour d'AVRIL 1931.

Les nominations, tel que prescrit par la loi, seront reçues par le soussigné jusqu'à six heures du soir vendredi le 17 avril.

Le Poll pour la dite élection sera dans la Maison de Cour, sur la rue St-François, dans la dite ville d'Edmundston, et sera ouvert de 10 heures de l'avant-midi jusqu'à 4 heures de l'après-midi du même jour.

Datée à Edmundston ce 8e jour d'avril, A. D., 1931.

Thomas GUERETTE,
secrétaire-trésorier.

ANNUAL ELECTION
NOTICE is hereby given that the Annual Election for Mayor and Aldermen will be held on TUESDAY

the 21st Day of APRIL instant.

Nominations asrequired by law, will be received by the undersigned up to six o'clock P. M., on Friday April 17th instant.

The Poll for said Election will be held at the Court House on St. Francis Street in said town, and will be open at Ten o'clock in the forenoon, and remain open until Four o'clock in the afternoon of the same day.

Dated at the Town of Edmundston, the 8th day of April, A. D., 1931.

Thomas GUERETTE,
Secretary-Treasurer.

MAGASINS VICTORIA

Spéciaux du 17 au 24 avril

AU COMPTANT SEULEMENT

LESSIVE Comfort la boîte	10c	CIRE à plancher la boîte	29c
SAVON Impérial 10 barres pour	45c	FARINE Swansdown le paquet	39c
SAVON Lifebuoy 3 barres pour	21c	COCOANUT à la lb	23c

SPECIAL! ALL-BRAN gros paquet 18c

EXTRA SPECIAL! Lait Nestle ou St-Charles 2 boîtes pour 21c

SPECIAL! CRACKLES QUAKER 2 paquets 25c

LUX 3 paquets pour	25c	HUILE D'OLIVE canistre 1-8 gallon	49c
POST BRAN FLAKES, 2 paquets	25c	Assortiment de PEINTURES, de GRAINS de semence et de GRAINES de jardin au plus bas prix du marché.	
SUCRE en POUDRE 3 paquets	52c		

F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD
EDMUNDSTON, — N. B.

Faites des Gateaux Legers - - Employez la Farine ROBIN HOOD

Petites Nouvelles
D'un Pe...

PETITES NOUVELLES
LE SENATEUR
P.-E. LESSARD ES
Edmonton, Alber
teur P.-E. Lessard,
berta depuis 1898, t
de l'Alberta, et un
mieux connus dans
mort subitement s
résidence de son f
St-Paul, Alberta, I
ans.

LA BEATIFICATION
MARGUERITE B
Québec, 18. — U
d'être déposée au
demander la béat
nérable. Mère M
georgs, fondatrice
tion Notre-Dame.

MORT DU R. P.
B. LONBERG
St-Jean, N. B., 17
mas Brian Lonberg
décédé ces jours de
28 ans. Le défunt é
bec. Il laisse son p
seurs frères et soe

LE CARDINAL R
DE RETOUR A
Québec, 18. —
cardinal Rouleau,
de Québec qui éta
depuis quelque t
hier après-midi au
ce où son arriv
jole par le cigrè
toyens de l'archidi

POUR LA PROPAG
DE LA FOI
Château du Vatican,
ce que les États-U
\$1,251,000 pendant
écoulée à la Propag
Ce chiffre marq
minution sur celui
dente qui s'élevait
totalité des dons
environ 3 millions
quelque peu inférie
l'année antérieure
qu'on ne se préocc
tation économique
muels de l'Italie, \$
inchangés.

ALPHONSE XIII
A FONTAINEBLE
Paris, 20. — Alp
sité samedi le châte
bleau, ce qui lui a
de se rendre comp
de la possibilité de
tainbleau, où il
lui offrirait un séj
ble. Le police croit
de la famille royale
à assurer dans c
enne importance q
se Paris.

EN REPUBLIQUE
Madrid, 20. —
a été paisible en
universités vont vo
aujourd'hui après
plusieurs semaines
troubles causés p
La France, le Belg
l'Uruguay, Cuba,
Turquie, la Répub
que, le royaume
Belgique ont reco
rent la nouvelle ré
Le question d
l'Église n'a pas en
mais on croit que
serait prochainem
s'entendre avec le

LES POUX ET LE
Frederickton, N.
sont en frais d'ex
originaux dans les
selon les rapports
tre soumis à l'asso
c's la province.
C'est découvert
par le fait que le
vo à l'exposition
P. Macdonald, et
"rooz bleus". C'est
a réussi à lui sau
vant avec des loti

LE SACRE DE MONSIEUR
St-Hyacinthe, 21
Sa Grandeur Mgr
de Desmarais, évê
du diocèse de St-
aujourd'hui, dans
St-Hyacinthe. La
mencera à 9 h. 30
créateur sera B.
sulo, délégué apost
assisté de N. N. S
évêque de Valley
Emmanuel Descha
Evêque de Montréal
circonstance sera
Mgr J.-Arthur Pas
Joliette.

PRESIDENT DE L
Charlottetown,
Fitzalan Stewart,
de la Législature d
Edouard, en rem
David MacDonald
pour raison de sa

WILLINGDON AT
Bombay, Inde.
l'ingdon, vice-roi d
serment hier en p
Beaumont, présid
suprême de Bomb
31 coups de canon
vènement et une
pour l'Angleterre
l'Inde" de lord Ir
tant, et de lady I

DEVALISE
St-Jean, N. B., 1
man, connus pour
se plaint d'avoir
somme de \$400 en
dis qu'il dormait
Turro, N.-E. et d
d'arrêter le service
C. N. B. et saisi d

SA SAINTETE LI
DE NOUVEAU
Château de Valé
paré hier pour la
vant le microphon
Château de Valé
ques venaient sé
par les membres d
ficiale, et le Sain
"La foi et la sc
tes deux de Die
conclut du Valé